



### 吃番薯的季節

已屆冬日，也是發育中的青少年男女皮膚最易乾裂的季節，和兒童相比，吃市售炸薯片更有益。其實，薯片有五種作法，其營養豐富，且多含纖維，能預防便秘。薯片在油炸前，先用沸水焯一下，使其形狀不變，且能減少油脂的吸入。薯片在油炸前，先用沸水焯一下，使其形狀不變，且能減少油脂的吸入。薯片在油炸前，先用沸水焯一下，使其形狀不變，且能減少油脂的吸入。

### 泰式南瓜批

有南瓜批，這是一道泰國的傳統名菜。其做法是將南瓜去皮、切塊，加入椰漿、糖、鹽等調味，然後用油煎至金黃色即可。這道菜味道香甜，營養豐富，是老少咸宜的佳餚。

### 湯血補歸當芪黃

黃芪、當歸、補血、歸身、黃芪、補血、歸身、黃芪、補血、歸身。這是一劑滋陰補腎、養血安神的良藥。對於貧血、失眠、頭暈目眩等症有顯著療效。

### 食在廣州一天遊

到廣州旅遊，入住白天鵝賓館，當當當，這是一條經典的旅遊路線。從早茶開始，到西關、沙面、長堤，最後到珠江夜遊，體驗地道的廣州風味。

### 蛇膽與健康

蛇膽是蛇類分泌的一種毒液，具有多種藥用價值。在傳統中藥中，蛇膽被認為具有清熱解毒、消腫止痛的作用。現代醫學也證實了其在治療某些疾病方面的功效。

### 知味

男人不吃早餐，比較女人更不健康。一項調查顯示，在四百多名受訪者中，有百分之七十的男性不吃早餐。長期不吃早餐會導致營養不均衡，增加患糖尿病、心臟病等疾病的風險。

### 家常小菜回鍋肉

無味無味是寒冬，辣的鹹菜永遠適宜。天然時令，加點鹹味胃口大開，寒風凜冽，辣辣的可以加促血液循環呢！

家常小菜：回鍋肉、紅燒豆腐、清炒時蔬、蒜香排骨、糖醋魚、紅燒蹄膀、紅燒魚、紅燒雞、紅燒鴨、紅燒鵝、紅燒鵪鶉、紅燒鴨、紅燒鵪鶉、紅燒鴨、紅燒鵪鶉。

### 妙法去羊膻

羊肉膻味多，通常是將羊肉出水，去淨血水，膻味也去掉了。再將羊肉放入沸水中，加入一些香料，如八角、桂皮、丁香等，煮一段時間，膻味自然消失。

### 薑汁黃鱔飯

食物：黃鱔約五兩，白米一至二兩量。

薑汁性味辛、溫。功能祛風、健胃、除痰。黃鱔性味甘、溫。功能補虛損、除風濕、強筋骨。薑汁黃鱔飯有補血健胃作用。對於貧血、消瘦、疲乏者，常用作輔助性食物治療。

有兩種：(一)湯飯法：先將黃鱔剖好，以薑汁、花生油拌勻後，待飯煮至水分將乾時，放入黃鱔於飯面，再煮五至十分鐘後服用。(二)煎米飯法：先將黃鱔洗淨，米下鍋後，將黃鱔放入，加入薑汁、油、鹽調味，即成。

黃鱔含蛋白質、脂肪、磷、鈣、鐵和灰分等。病後脾胃虛弱、痰多泄瀉者忌服。多食助熱發病。孕婦及病後者忌食。

(摘自補養篇)

### SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

### SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

### 有爛車! 舊車! 免費替閣下拖走

六時後請電 437-5472 (週末全日)

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎 日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

### 中興洗地毡

清潔打臘 健康清潔公司 電話：八七六-三五四 傳呼機：六四五-七〇〇一

### 時代冷氣雪櫃工程

R.S.C. INSTALLATIONS LTD. 雪櫃·冷氣·電器 安裝·修理·零售 24小時服務 電話：254-7325 #304-877- E. HASTINGS

### 防盜系統 BURGLAR ALARM

數連免安器防商承 佰工費全材盜業裝 餘包估可先系住一 元料價靠進統宅切

精美電子公司 321-1622

### 防盜系統 NEW FRONTIER SECURITY SYSTEMS

325-9959

防最商免大專收政 盜新業費小大費府 警系住估工安廉牌 鐘統宅價程裝照

### 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取 凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 溫哥華 24張 只收1.99 唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

### 泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

### 冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

### 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

02 電瓦內外 75 話仔油 23 余水漆 3 生潤漆

燒臘肉食 煎手肉味 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司 新運到： 麵水牛什 梅菜扣肉 蠔豉燒魚 木須餅 蝦餃燒賣 上海雲吞 門市批發 老少咸宜 無任歡迎 地址：六八九 哥亞街 七三四

### Gem's WELDING LTD.

百福燒焊 防盜\*平安 鐵窗鐵門

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

鐵門防盜窗 每日24小時 保護府上家人及財產安全 電線部份保用十年以上

### 強華公司 KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承、修、理、接、煤、理、各、種、大、小、水、喉、電、器、工、程、

保、價、服、務、格、克、己、證、滿、意

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

### LOYAL DRIVING SCHOOL

# 2-719 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校 安全！提提！ 筆試速成。快提速成 全一、二、三、四、五、級路試 果小組 4327 380 760 460 702

### 城市駕駛學校 City Driving School

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝 耐心教授 容英馬語

### 司公程工氣冷捷快

馬君寰 專科承接修理、大小商 櫃房、冷暖氣機、急凍 櫃、大小牛、肉、急凍 櫃、大小牛、肉、急凍 櫃、大小牛、肉、急凍 櫃

### 煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照 專門修理及接 喉、水、煤、氣、工、程、 熱、水、爐、換、換、 元、熱、喉、裝、專、門、 上、水、水、喉、裝、專、門、 門、估、價、費、

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 254-8564 (廿四小時) 並 另設特別班為不懂英語的僑胞 全 程 130 元

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

### 嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全 程 130 元，並有筆試班 432-7001 馮坤威校長 294-1611

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722

考專免收經師全 取人費費驗質 筆指接費公驗優 試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全 程 只 收 114 元

### 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. 電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

### 聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人街及 P.N.E. 區 8 小時 139 元 並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。 效果保證最好

地址：823 號第十東街及 HAWK (近唐人街)

### 高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全 程 130 元 吳志强 872-8717

### 宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全 程 只 收 114 元

### 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送











# 美國掀起學習外語熱潮

學習外語在美國越來越普遍，特別是日語和中文。但美國與大部分工業國青年在接受外語訓練上仍處於落後地位。

大部份美國中學和專科學校把外語學習當作選修課程，而不是一科畢業必修課程。故此令美國遠落於其他已發展國家。

例如日本、聯邦、瑞典和法國。全美有一千二百萬中專和大學，只有六分之一把外語學習作為學士學位必修課程。

由於學校改革強調語言的學習，越來越多的大學要求開設外語課程，對外語學習的興趣增加，學生出國旅遊增加，這也促使外語學習正在增加。

據美國外國語教育委員會即將發表的調查報告，公立中學學生有一千二百五十萬人，差不多有三分之一，約百分之三〇。九學期外語，是七十年來最大比率，比一九八二年登記人數急升百分之二一。

新調查顯示，西班牙語和法語保持最多學生學習的語言。約有二百三十萬中學生和四十一萬一千名學院學生學習西班牙語，登記學習法語的中學生有一百一十萬，學院學生有一百一十七萬五千人。

但是登記學習中文和日語的學院學生增長率顯示最大，在一九八六年有百分之四十五。四。在二萬三千四百五十四人學習日語，比一九八三年的一萬六千一百一十七人上升百分之四十五。

同時，據現代語言協會的統計，學習中文的人上升百分之三二。八。二，從一萬三千一百七十八人升至一萬六千八百九十一人。

語言專家說，由於外國經濟競爭，令一些美國人最後要開始擺脫長期不關心外國文化和語言自大自滿的態度。據現代語言協會報告，中學和專科學校學生學習外語十四年來首次突破一百萬關口。

## 新聞內外

在十二種最多人的學習語言中，中文水平仍居首位。顯示中文水平仍居首位，顯示中文水平仍居首位，顯示中文水平仍居首位。

在十二種最多人的學習語言中，中文水平仍居首位。顯示中文水平仍居首位，顯示中文水平仍居首位，顯示中文水平仍居首位。

### 印孟加拉邦人缺芥子油

芥子油，我們不能油。炸和沒有芥子油。五盧比(一九九二美)。

芥子油，我們不能油。炸和沒有芥子油。五盧比(一九九二美)。

### 發展更大威力三叉戟導彈

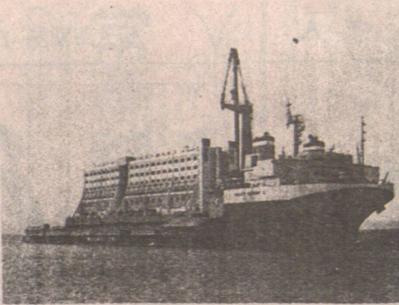
英國擴建核潛艇基地。發展更大威力三叉戟導彈。

英國擴建核潛艇基地。發展更大威力三叉戟導彈。

### 意大利電暖氣餅

天寒地凍暖氣餅。意大利電暖氣餅。

天寒地凍暖氣餅。意大利電暖氣餅。



伊凡·博斯基在青島時，被關入監獄三年。

## 華爾街內幕交易醜聞主角 博斯基「搵銀」出術成鉅富

伊凡·博斯基在青島時，被關入監獄三年。博斯基在青島時，被關入監獄三年。

伊凡·博斯基在青島時，被關入監獄三年。博斯基在青島時，被關入監獄三年。

## 易開開案的核心罪犯 博斯基

易開開案的核心罪犯。博斯基在青島時，被關入監獄三年。

易開開案的核心罪犯。博斯基在青島時，被關入監獄三年。

## 華爾街內幕交易醜聞主角 博斯基

華爾街內幕交易醜聞主角。博斯基在青島時，被關入監獄三年。

華爾街內幕交易醜聞主角。博斯基在青島時，被關入監獄三年。

**88 新年大特價**

**溫哥華來回機票**

愛民頓，卡加利 \$99·起

多倫多 \$199·起

紐約，波士頓，邁亞美 \$299·起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連 \$1099·00

三晚酒店，早餐及機場接送。

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL

440 Main Street Suite 6

**冠華麵家**

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯

超值四和菜 抵食六和菜

及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

合時煲仔飯

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253·2608

由上午十一時至凌晨十二時

**精工 車身修理廠**

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

**精工担保 担保精工**

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253·7814

有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

\* WE SPECIALIZE IN

\* EUROPEAN AND IMPORT CARS

\* ALSO DO OTHER MAKES

\* I.C.B.C. CLAIMS

\* TOP QUALITY BODY WORK

\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

**北京參茸行**

Beijing Trading Company Ltd.

**身體健康 新年進步**

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684·3563 684·2736

**YUEN FONG CO. LTD.**

**元豐公司**

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**恭祝 新年快樂 萬事勝意 身體健康 心想事成**

同人鞠躬



# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



**謝煜贊 DON QUAN**

住宅電話: 420-4665

▲實業生意

雲峰西區·樓上住家·樓下餐館生意每月平均 \$25,000·業主遷埠·叫價一共只32萬元·勿失良機·抵買。

▲本拿比華研餐館 125 座位 廚房用具設備齊全·叫價 \$98,000



**旺舖出租**

旺舖出租

▲ 137-649-3525 E. HASTING 街·有舖位·寫字樓或做其他生意用·租平·請打電話 DON QUAN 438-8161

**入息地**

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲ MAIN 街吉舖實業廉售 前舖後居·有兩睡房及士多房·廚房·浴室·另有獨立平房·僅售九萬餘·請來電 438-8161 DON QUAN



▲ 39 萬餘·生意連實業三年新·四十年·油車場·由東峰去大約 40 分鐘· ALDERGROVE.



**關伯興 PAH QUON**

住宅電話: 294-0089

**買新屋 過新年**

**地點適中 交通方便**

**新型分契仔屋**

自住收租均宜 (每單位 \$115,000)

意大利建築師·工精料闊·新款瓦頂·熱水暖氣·每單位上層三房兩廁(主人套房)·下層客廳·飯廳·廚房·廁所齊全·獨立車房·兩單位已完成·歡迎洽詢

電話: 438-8161 DON QUAN

▲本地比 TOWN HOUSE 近巴士·商場·學校·睡房·叫價 \$55,500

▲入息三層屋·全翻新·月入大約一千四百·叫價只十四萬餘元。



▲ ESCP 詳實業連餐館 生意叫價只九萬八千元·急售。

▲北亞旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士·實業連生意·名老字號餐館有酒牌和停車場·投資良機·叫價六十餘萬。

▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在前·還能起另一間在後面·叫價 \$139,900



▲商業樓三單位·共七十五尺·每年收入大約二萬四千·位於正街·大有前途·叫價 28 萬元。



**陳菲立 PHILIP CHAN**

住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲17 年屋·樓上兩房·樓下兩房·近菲沙街紅鶴酒樓·地平整·交通便·十萬零五·機不可失·請快電: 趙崇淦·陳菲立。



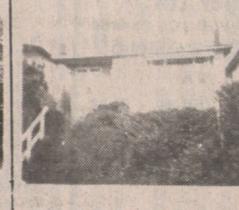
▲50 呎闊 LOT·樓上兩房·樓下兩房有獨立門口出入·近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全屋雙層玻璃·叫價十二萬餘·趙崇淦·陳菲立。



▲全新建成·六睡房兩廁·用料一流·可即入住·地平整·地點一流·近京士咸街 33 街·叫價十八萬餘·地址 5065 CAMBERS ST·陳菲立·趙崇淦。



▲小型相文·三單位·好風景·地 40x125 RM3 收租一流·住治東街·隔鄰一座亦出售·趙崇淦·陳菲立。



▲62 街夾菲沙街兩睡房平房·保養好·有景·向南·請電趙崇淦·陳菲立。



**趙崇淦 EDWARD CHIU**

住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街·兩房相文·叫價 4 萬餘·請即電 陳菲立·趙崇淦。

▲蘭蘭區新屋大·建築中·40 呎地有景·歐洲建築師·詳情請電趙崇淦·陳菲立。

▲喜士定東街·小型 DELI 咖啡店·叫價二萬餘·好批發·趙崇淦·陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成·請電: 趙崇淦·陳菲立。

▲SOI CAN 夾 30 街東·新屋在建中·可選地越趨越靚·請電: 趙崇淦·陳菲立。

▲兩睡房平房·近 ADANAC 夾 RUPERT·柚木地板·開價八萬餘·請電: 趙崇淦·陳菲立。

▲百老匯東街夾錫街旺屋出租·租金平·交通方便·詳情請電趙崇淦·陳菲立。



**關煥隆 KENNETH KWAN**

住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房相文·樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四伙相文及四舖位·地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓·地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北亞商業樓·五年新·\$495,000 關煥隆



▲7 伙相文近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000  
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000  
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000  
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000  
收租 \$900 元  
地 50x100 \$125,000



**丁建新 KIM TING**

住宅電話: 251-2571



▲新屋七房地 50x110·近維多利亞街 33 街·梁太 437-9733 丁建新 251-2571

平!平!平!

▲東區一房一廳相文·位於四樓·有電梯三萬餘元·試過價·梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲實淨石米房屋 2117 東百老匯上二下二兩廁齊全·十一萬餘試過價·丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓宇·樓上有四租相文·八十萬·丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲兩層已店急讓·業舖·開價五元·丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



**梁太 JENNY LEUNG**

住宅電話: 437-9733



**譚國平 JOSEPH TAM**

住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



▲唐人街四年新仔屋·樓上三房·樓下兩房·月租九百餘元·近學校交通方便·請電: 梁太 321-5592 譚國平: 434-3658

▲西區 GRANVILLE 及 68 街新屋·樓上二房·正層二房·近購物中心及交通方便·開價十七萬餘元·請電陳卓華

▲市中心四幅商業地出售·好前景·有意請電: 陳卓華: 321-5592 譚國平: 434-3658



▲華埠佐治街·一地兩屋·共六睡房·收入好·請電陳卓華 321-5592 譚國平 696-1515



▲4581 乃磨街·五睡房·\$106,000 譚國平·陳卓華

▲京士咸商業區·旅館生意連實業·叫價一百五十萬元·譚先生: 6861515 陳先生: 667-8488



**陳卓華 WALLY CHAN**

住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488



**黃漢 TONY WONG**

住宅電話: 876-2335

▲雲峰京士咸商業中心·十三舖位·大停車場·叫價一百六十餘萬。

▲街前商業地八千餘尺·\$490,000 黃漢。



▲投資良機·買一送一·屋兩間·共收二千多元·叫價十餘萬·黃漢。

▲北亞哥華工業樓宇·15 年新·石屋建築·八千呎·全部租出·叫價卅萬多·黃漢。

▲東 25 街 17 年屋·上下各三睡房·近學校·巴士·十四萬餘。

▲本拿比仔屋地·74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋·連五電器·開價 \$80,800 葉亨利 255-5917

**葉亨利 HENRY YIP**

住宅電話: 255-5917

歡迎免費估價



**湯家毅 STAN TONG**

住宅電話: 324-1156

▲二房一廳相文·九百廿呎 \$74,900

▲一房一廳 \$46,900

▲烈治民濕地地 \$145,000

STAN TONG 324-1156

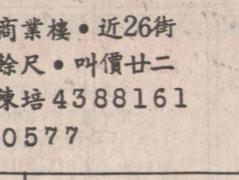
▲賺錢唐餐館·每日生意三千餘元·租特平·有停車場·機會難逢。

STAN TONG 324-1156

▲錫街小街舖·租平 \$33,000

▲新屋·三睡房 361 E59 \$169,000 陳培 321-0577

▲錫街旺區商業樓·近 26 街二千五百餘尺·叫價廿二萬九千·陳培 4388161 或 321-0577



**陳培 PETER CHAN**

Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



**陳炬宏 RAYMOND CHAN**

住宅電話: 324-1238

▲抵買相文近西十街及甘比街價五萬三千。

▲抵買相文近打街二房·一千尺·價六萬餘。

陳炬宏 324-1238



▲本拿比仔屋四伙·地 66x133 每連上三房下二房·陳炬宏 324-1238

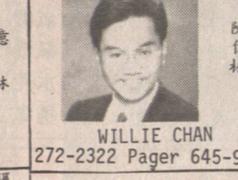
▲1 房 1 廳 1 廁  
2 房 1 廳 1 廁  
3 房 1 廳 1 廁  
8 呎寬  
宏·屋  
3 三  
2 租月  
4 二入  
1 睡

▲1429 WILLIAM 街 \$52,000

▲9280 SALISH, BBY. 有景 \$64,000

▲3771 BARTLETT, BBY 有景 \$67,000 陳偉林 272-2322

▲烈治文·汽車通身修理生意連實業·近 IKEA·叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272-2322



**WILLIE CHAN**

272-2322 Pager 645-9398



**雷太 ANNETTE LOUIE**

公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲細西餐館出賣 52 座位·一千多呎·月租七百七十五元·只做早午餐·開門時間由早上六時至下午三時只做五天·位於商業及相文區·有停車位位於 S GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九·電 277-7375 住日 273-3161 (公)

▲餐館生意減價二萬

VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌·10 年新物業·有 45 座位·112 座位·尚餘 8 年租約·可交換烈治文或溫哥華物業·開價十餘萬

雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)

▲四房可寫字樓·全新地庫·新油漆·獨立車房·有後院·交通方便·十二萬九

COQUITLAM 千·雷太 277-7375 住家 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝換下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主會教員主經營 \$195,000

▲麵館餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000

▲東區三層屋野地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000

▲東區士多租平舖大 \$16,000

▲西區士多租文區有 649 \$35,000

▲溫哥華高尚住宅 40 餘呎

▲六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司





# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager  
438-2333 #7011  
住家: 263-4949



**SHARON LUM**  
林麗儀  
Pager 645-4559  
住家: 879-5159



**JENNY SOO**  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 263-8838



**STELLA POON**  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



**STEVE WONG**  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



**VOY WONG**  
黃會登  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124  
有 360 度景 樓上 4 房 中層有 1 房  
3 廳 共 5800 呎 用料上乘 環境高  
尚 黃光照 黃會登 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY.  
地 66x132. 12 年新屋 地區好  
入息佳 樓上 3 房 樓下 2 房 共  
四個單位可分別出租  
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場 街角  
位有 29 個泊車位 地位廣闊  
及開陽 二萬七千多平方呎  
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET  
約有 9% RETURN 92% 已租出

▲ 唐人街地三片打東街 三層石  
屎 樓宇 25x122 現三戶租客  
全租出 每層有冷氣設備  
業主可接受按揭 \$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓 4 層約三萬尺 現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000 梁寶琴 688-7888

▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.  
6 年新 33x122 樓上三房 樓下  
兩房 月收一千三百五十 近  
學校 商場 巴士 梁寶琴  
688-7888

**唐人街地旺**  
五商業舖位 樓上  
七千尺可做酒樓及  
寫字樓 街角地  
50x120 梁寶琴  
438-2333 #7011

▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING  
(海邊街) 2 年新高層  
文 頂層 地庫 海景  
共 1697 呎 2 房 700  
呎露台 6 人 HOT-TUB 樓  
下 娛樂室 室內泳池 \$480,000

▲ 3674 FRANKLIN ST.  
2 年新 33x122 紅瓦頂  
廚房特大 \$179,000 溫哥華  
特式屋 黃光照 645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎拓文  
66x122 22 年新 8% NET RETURN  
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 唐人街地三片打東街 三層石  
屎 樓宇 25x122 現三戶租客  
全租出 每層有冷氣設備  
業主可接受按揭 \$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大商業舖出租 有  
六千尺 適合寫字樓及餐館  
唐人街萬八千尺貨倉出租  
價錢相宜 梁寶琴 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.  
新屋近 7 街 樓上三房 樓  
下三房 開價 \$199,900  
黃會登 688-7888

▲ 一流超市市場營業好生意 位於  
BURNABY 街 合 合 家庭經營 生意  
好 日營千元 另有 649 呎及 遊戲機  
入息 七天營業 上午九時至晚上十時  
電黃會登 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD  
地大 50x150 新屋 樓上  
4 房 樓下 2 房 共  
5 全廁 3 廚房 共 4388 呎  
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.  
四年新 兩商業舖位 月入三  
千三百 緊旺地區近 METRO TOWN  
\$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888

▲ 3368 E. PENDER ST.  
33x155 上兩層房 下兩  
層房可出租 叫價 \$114,500  
800 方呎  
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4  
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房  
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀  
688-7888 只售 174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個  
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓  
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000  
TRIPLE NET 年收入 開價 \$3800,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.  
樓上二房 樓下二房 (新裝  
修) 收租九百 APT 地 33x122  
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 595 E. 31ST AVE.  
地大 50x129.5 三睡房 兩浴  
房 土庫完成 叫價 \$148,000  
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145 樓上三房 樓下 2  
房及另一單位 一年新  
有入息 開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
蘇會登 263-8838

▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓  
下兩房 街角地 31.38x87  
有入息 開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
蘇會登 263-8838

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11 年新 溫哥華特式屋 上三房大廳  
大廚房 土庫兩睡房有廁 價  
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4606 MCARDY (溫哥華特式屋)  
全新 地點好 樓上三房 樓下  
兩房 兩車房 兩車房 街角地  
歐式建築師設計 叫價 \$189,000  
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥  
華特式屋 33x122 樓上三房 樓下 2 房  
兩房 2 廁 雙車房 黃光照 645-3232

▲ CARRALL STASTINGS 商業樓宇  
西租客 三層及另一樓宇  
月入 \$3400 開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲ 4506 MCARDY (溫哥華特式屋)  
全新 地點好 樓上三房 樓下  
兩房 兩車房 兩車房 街角地  
歐式建築師設計 叫價 \$189,000  
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 業主急賣 位於  
北本拿比中國餐館 房產及外  
賣店 裝修華麗 生意佳 租  
金平 收入好 開價 \$79,000  
黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.  
海邊現代屋 樓上 3 房 樓  
下 1 房 兩廁 有海景及交  
通方便 黃光照  
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 25.7x122.7  
樓上三房 樓下二房 收租 650  
元 開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655  
蘇會登 263-8838

▲ 3185 W. BROADWAY VAN.  
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.  
黃光照 645-3232  
NO. 302-998 W. 19TH  
▲ 西區兩睡房 兩年新 750 方呎  
包爐頭 雪櫃 洗碗機 碎骨機  
洗衣乾衣機 地毯 停車位 \$112,000  
林麗儀 黃會登 688-7888

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000  
87-73 ALEXANDER \$450,000  
55 ALEXANDER \$1,300,000  
綠島綠地 海邊商業地 有  
書 機會 興旺 黃光照 645  
3232 蘇會登 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.  
樓上二房 樓下二房 (新裝  
修) 收租九百 APT 地 33x122  
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.  
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4  
房 樓下 3 房 收入好 急  
賣 \$155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47 AVE. 地大 45x154  
柚木地板 6 年新 五大房 三廁  
上下兩層房 黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. BBY  
建築師或投資人士 本那比  
66x133 R-5 野屋地 可分成兩  
幅 33x133 連屋地 近 BCIT  
坐南向北 有 57 年新入息屋一  
間 開價十三萬三 請電:  
蘇會登 263-8838

▲ 24 年新屋近 METRO TOWN BBY.  
上三房 兩房 三廁 地大 66  
x117 1275 平方呎 實室內  
泳池 叫價 \$169,900 5826 800TH  
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋  
蘇會登 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200 平方呎 三單位入息每月收  
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122  
12 年新 上下各有三房 全屋月收租  
一千二百五十元 近福安沙 開價  
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35 年  
68x128 屋街角地 共五睡房  
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2773 E. 1ST AVE.  
最適合大家庭居住 樓上 4  
房 樓下 2 房 兩廁 開價  
\$103,000  
黃光照 645-3232

▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89  
C-1 商業地 46 年保養好 三睡房 開價  
十一萬五千九 星期日開出 蘇會登 263  
-8838

▲ 2780 E. 7TH AVE.  
地大 33x122 樓上 2 房 樓下 1  
房 兩廁 有景 \$118,000  
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 拓文地 三  
房或四房 新裝修 開價 \$93,900  
鍾植垣 645-6655  
▲ ROSSLAND B.C. 洋行餐館物業 100  
位可改中國餐 全埠無中餐 人口  
五千 有潛力 可以此租後買 開  
價 \$198,000 元

▲ 2996 E. 22nd AVE. 樓面出  
售 \$28,800 元 每日生意  
650 元 裝修及物業 \$4x110  
收入每年約 \$28,200 元  
開價 \$69,000 蘇會登 263-8838

▲ 1934 TRIUMPH 全新新  
月收近四千元  
價 \$353,000 有 17% 按揭

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE.  
位於 MARPOLE 拓文區 生意  
穩定 有發展機會 平租有  
車位連生財器具 開價  
\$40,000 請電 梁寶琴  
潘錦明 688-7888

▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140  
樓上 3 睡房 樓下 3 睡房 環  
境佳 高尚住宅 有景 2 廁  
2 廚 開價 \$174,000 黃光照  
645-3232

▲ 4725 VILLAGE DR. BBY  
建築師或投資人士注意 特殊  
投資實業 有獨有 1500 尺舖一  
間 另有市政批准共六千七百  
尺城市屋三間 連五百尺商業  
店在內 地段共貳萬多尺 近  
BCIT 開價二十九萬九  
請電 蘇會登 263-8838

▲ 2857 E. 14 33x122 兩層房  
另土庫 近蘭蘇  
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY.  
66x106 三睡房平屋 新  
鉅賣 開價 \$109,000  
黃會登 688-7888

▲ 12 年新有三舖位 地  
78x200 17 個車位  
位 SURREY 商業中心  
業主急賣 開價 38 萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲ 25, 27, 29 ALEXANDER \$1,950,000  
87-73 ALEXANDER \$450,000  
55 ALEXANDER \$1,300,000  
綠島綠地 海邊商業地 有  
書 機會 興旺 黃光照 645  
3232 蘇會登 263-8838

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新  
三層 一手意大利業主  
蘇會登 263-8838

▲ 2980 NAGAIKO 交通便  
生意好 半年開價 \$15,000  
3 睡房 兩廁 4 個車位  
電器 2 個單位出租  
黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房 柚木地板  
\$95,000 黃光照 645-3232  
黃會登 645-5368

▲ 24 年新屋近 METRO TOWN BBY.  
上三房 兩房 三廁 地大 66  
x117 1275 平方呎 實室內  
泳池 叫價 \$169,900 5826 800TH  
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 3695 E. 29th 24 年新 上  
三房 兩房 獨立門戶  
蘇會登 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122  
12 年新 上下各有三房 全屋月收租  
一千二百五十元 近福安沙 開價  
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 12 年新有三舖位 地  
78x200 17 個車位  
位 SURREY 商業中心  
業主急賣 開價 38 萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲ 595 E. 31ST AVE.  
地大 50x129.5 三睡房 兩浴  
房 土庫完成 叫價 \$148,000  
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地  
33x145 樓上三房 樓下 2  
房及另一單位 一年新  
有入息 開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
蘇會登 263-8838

▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓  
下兩房 街角地 31.38x87  
有入息 開價 \$108,800  
HEATHER COOKE 688-7888  
蘇會登 263-8838

▲ 4857 KILLARNEY ST.  
11 年新 溫哥華特式屋 上三房大廳  
大廚房 土庫兩睡房有廁 價  
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4606 MCARDY (溫哥華特式屋)  
全新 地點好 樓上三房 樓下  
兩房 兩車房 兩車房 街角地  
歐式建築師設計 叫價 \$189,000  
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥  
華特式屋 33x122 樓上三房 樓下 2 房  
兩房 2 廁 雙車房 黃光照 645-3232

▲ CARRALL STASTINGS 商業樓宇  
西租客 三層及另一樓宇  
月入 \$3400 開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.  
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4  
房 樓下 3 房 收入好 急  
賣 \$155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47 AVE. 地大 45x154  
柚木地板 6 年新 五大房 三廁  
上下兩層房 黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. BBY  
建築師或投資人士 本那比  
66x133 R-5 野屋地 可分成兩  
幅 33x133 連屋地 近 BCIT  
坐南向北 有 57 年新入息屋一  
間 開價十三萬三 請電:  
蘇會登 263-8838

▲ 24 年新屋近 METRO TOWN BBY.  
上三房 兩房 三廁 地大 66  
x117 1275 平方呎 實室內  
泳池 叫價 \$169,900 5826 800TH  
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋  
蘇會登 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3  
1200 平方呎 三單位入息每月收  
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122  
12 年新 上下各有三房 全屋月收租  
一千二百五十元 近福安沙 開價  
\$159,900 黃會登 688-7888

### 金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租  
週末  
OPEN HOUSE 下午一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888

旺舖出租  
寫字樓出租



# 新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- \* 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- \* 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- \* 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- \* 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- \* 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



**SUN WAH CENTRE**

268 Keefer St., Vancouver

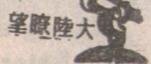
**招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888**

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH





# 中國大陸發行彩票內情



津蔡

中國大陸國務院批准，在一九八七年七月起首次發行全國性彩票。每張面額為人民幣一元，「社會福利彩票」每張面額為人民幣二元。這種北京當局正式批准的發行彩票活動，是自然引起驚奇和關注。

首次發行的彩票，是由中國民政部組織的一個「社會福利彩票籌備委員會」負責，性質屬民間團體。第一批試點發行的彩票總額為二千二百萬元人民幣。推出後受市場歡迎。有些地區，曾出現街談巷語彩票的場面，在這些城市，有的個體戶一經認購五、六千元的彩票，中國民政部部長兼籌備委員會主任蔡萬福認為，彩票的發展前景十分樂觀。

自中共主政以來，彩票在中國大陸一直被視為資本主義的一種利用人們「貪財之心」以募款或取錢財之行為。如今，中國當局允許發行全國性的彩票，不能不說是意識型態和觀念上的一大突破。

不過，非正式批准的彩票在此之前已經出現。大陸第一次舉行的彩票活動是在一九八四年十月。為配合在北京舉行的國際馬拉松賽，有關方面發行了近五萬張彩票，名為「發展體育獎」。北京市民間，竟有五十萬人排隊爭購。接著，一九八四年年底，由武打明星李連杰主持成立的「中華武術基金會」為籌集資金發起了有獎募捐活動，彩票面額分二元和十元兩種，設特等獎四名，一等獎二名，二等獎四名，三等獎四名，四等獎四名，五等獎四名，六等獎四名，七等獎四名，八等獎四名，九等獎四名，十等獎四名。紀念獎四萬名。這次募捐彩票聲勢之大，地域之廣，人數之多，中獎之眾，堪稱空前。

內地一些企業和商號見彩票暢銷，當局又未干預，也紛紛效法，推出類似彩票的「有獎銷售」一玩，藉此打銷銷場。一九八四年十一月北京市大華百貨公司早先先機，在《北京晚報》上刊登啓事昭告顧客，公司將以有獎銷售方式

出售八千張床單，設獎七十六名。消息見報後，有人隔夜就在店外排隊等候，翌日一天之內即售出五千張床單。北京另一間公司「有獎銷售」作為招徠，每張彩票面額二元，設頭獎十名，可免費到各地旅遊十天，另加二千元獎金，重賞之下，搶購彩票者如雲擁至。

「南大門」廣州更為大膽，獎項也更有吸引力。例如，廣州百貨公司為慶祝成立三十五周年舉行的有獎銷售活動，一等獎黃金一兩，加上二人「香港遊」一週的往返車票及食宿費用；有些商店「有獎銷售」海南島椰子糖，一等獎高達兩萬元人民幣。而廣州市海珠區廣場附近一家小型水果店更直截了當「實行「即售即獎」。

一時間，有獎銷售之風大行其道。其中，個別機構為了推銷積壓或劣質的商品，以此作為幌子，也有弄虛作假，引人上當，為此，引起社會上議論紛紛。有關當局終於發出禁令，下令所有搞有獎銷售單位一律禁車，企業募捐活動亦在禁止之列。

然而，有關禁令墨未乾，中國當局又為何出人意料地批准發行「社會福利彩票」呢？據有關人士分析，這反映了中共高層在此問題上，採取了較前開放和靈活的做法。在現實方面，則與大陸的財政經濟狀況有關。有關當局不諱言，為彌補社會福利基金不足，希望通過這種活動向民間募集款項，減輕國家財政壓力。

一九八六年八月，中國民政部向國務院呈交了有關報告，反映了中國社會福利資金不足的問題。中國民政部認為，單就彩票本身來說，不過是一種籌集資金的形式，與資本主義並沒必然的聯繫。中國可以利用這種形式進行福利募捐活動。為此，計劃每年發行十億元福利彩票。

現在，第一批試點發行的福利彩票二千二百萬元，反應熱烈，獲得成功。因此，有關方面從十月起擴大發行，預期在年底以前發行另外五百六十萬元彩票。據悉，一九八八年適逢龍年，大陸方面正在籌劃發行龍年彩票。

## 大陸豬肉供應緊張原因

據中國國家統計局最近公佈，全國有二十一個省、市、區的生猪、公母豬存欄數均呈下降趨勢。由於生猪存欄顯著下降，使得大陸不少地區豬肉供應緊張。上海、天津、北京等大城市恢復豬肉供應每人每月一公斤的限量供應。

令人憂慮的是，公母豬存欄數下降幅度更大。河南下降百分之四十三點一，陝西下降百分之四十二點一，山西、山東、河北、江蘇等省下降幅度都在百分之二十四以上。這將對養豬業今後的發展造成影響。

另據商業部對四川、湖南、山東、江蘇、安徽、河南、河北、陝西、湖北、遼寧等十個省、市、區重點產省、市、區調查，這些省份生猪存欄數為一點二八億頭，比八六年同期下降百分之三。

大陸生猪存欄數的升降，主要與農業的豐收或歉收有關。

一九八四年，中國糧食生產創紀錄地達到四千億公斤，糧食儲備，實糧糧，就大力提倡向蛋奶肉類轉化，生豬飼養量便大增。一九八五年一月，又開始放開市場和價格，飼料、肉價漲，出現

目前，大陸雖未至於「食無肉」，但有些城市的肉食加工廠已很不景氣。除了上述原因外，還與一些地方復徵收所得稅以及改徵收購等級等有關，一些不適應的措施，挫傷了農民養豬的積極性。

江風

## 中國紅十字會熱心架虹橋

金楓

自從上年九月台灣當局表示將開放台灣居民赴大陸探親以來，位於北京東城區乾面胡同五十三號的中國紅十字會，一下子成為全國各地傳媒的「熱點」，尋親訪友者從全國各地蜂擁而至，詢問電話鈴聲不斷，令紅十字會工作人員應接不暇。

來自全國各地的尋親求助者在台親友的信函也驟然增多，九、十兩個月內一千六百多封，十一月份再激增至六、七千封。

為接待接踵而來的查詢者和日趨增多的尋親信件，中國紅十字會專門開出接待室，接待來訪的尋親者。同時，將原來的大會客廳改為尋親信件處理辦公室，十幾位工作人員坐在一間大辦公室裏，有的忙於給來信來電的尋親者寄尋親表格，有的忙於給來信來電的尋親者寄尋親表格，有的忙於給來信來電的尋親者寄尋親表格，有的忙於給來信來電的尋親者寄尋親表格。

尋親者的心情特別迫切，許多人剛把尋親表格交到紅十字會，就不斷來信來電來詢問他們的表格，是否發到台灣紅十字會那兒了，是否找到了他們的親人。中國紅十字會傳達室的工作人員說，每天一早電話就不斷。接待室每天也總有三四十位來訪的查詢者。經常是接待室擠不進去，就坐在傳達室裏等候。大家圍坐一團，互訴情況，互相探問尋找方法，交流信息。而當獲得在台親人的信息時，就會出現悲喜交加，涕淚交流的感人情景。

據悉，十月底第一批六十封紅十字會國際委員會香港辦事處轉來的台灣紅十字會的尋親表格，經中國紅十字會的努力，已迅速查到了二十多份。中國紅十字會的工作人員說：「收到台灣來的尋親表格，總會以最快捷的速度直接將表格寄往表被尋親者就近的市縣紅十字會，再由當地紅十字會會同當地公安

局又為何出人意料地批准發行「社會福利彩票」呢？據有關人士分析，這反映了中共高層在此問題上，採取了較前開放和靈活的做法。在現實方面，則與大陸的財政經濟狀況有關。有關當局不諱言，為彌補社會福利基金不足，希望通過這種活動向民間募集款項，減輕國家財政壓力。

一九八六年八月，中國民政部向國務院呈交了有關報告，反映了中國社會福利資金不足的問題。中國民政部認為，單就彩票本身來說，不過是一種籌集資金的形式，與資本主義並沒必然的聯繫。中國可以利用這種形式進行福利募捐活動。為此，計劃每年發行十億元福利彩票。

現在，第一批試點發行的福利彩票二千二百萬元，反應熱烈，獲得成功。因此，有關方面從十月起擴大發行，預期在年底以前發行另外五百六十萬元彩票。據悉，一九八八年適逢龍年，大陸方面正在籌劃發行龍年彩票。

**光棍教落 便宜咪制**

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

**八達汽車修理中心** HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 地路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

電話：251-9119

**陽光汽車修理中心** (近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**恭祝 各界 女士 先生**

**聖誕 新年 健康、快樂！ 名成、利就！**

本中心全體同仁敬賀。

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富，工作保證 華人主理精通國粵英語

**國際車身修理公司** NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改装
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

**I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用**

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm

- \* We specializing in imported cars
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

Logos for BMW, VW, Mazda, ARA, DATSUN, TOYOTA

**實力車身修理** Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理 工作妥當
- 材料最佳 手工最好
- 價錢實惠 絕不取巧
- 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及 有免費車借用。

**快捷** **FAST 'A' AUTO BODY**

車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**

地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER



# 赤靈芝片

## 新年九折酬賓

八七年十二月一日至八八年一月十日



總代理：加達國際貿易公司  
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：  
僑信參茸行、大昌參茸行  
中國參茸行

**製衣廠請**  
熟練各部門工人多名  
有意者請電 688-8393  
或到 1202 KINGSWAY 面洽

**急聘車衣工人**  
牛仔衫製衣廠，招聘車衣工人，生熟手均可，訓練期由一月至三月，熟手車工以件計薪，平均可賺時薪6元，個別車工更可賺至時薪10元，全年有工開，工作環境良好，有意請到：  
PIMLICO HOLDINGS 1445 CHARLES ST. 面洽或電 253-5116 查詢。

**餐館誠徵**  
廚師 廚工 小費與經驗略  
懂國語 無經驗亦可歡迎  
工作熱忱者 請電 251-6888  
或 687-0567 或 12月29日  
到 4019 CAMBIE ST. VAN. 面洽

**招聘女傭**  
照顧老婦一人 包食  
每星期工作六天  
有意者請電：2-7938  
或 7-9382 或 2-7938  
或 7-9382

**工廠請經驗車工**  
請有經驗車工多名。  
有意者請到 1945 MCLEAN DR. VAN. B.C. 面洽。

### 鐵城崇義總會一九八八年年度全體新任職員

**董事：**林重強 鄭宗發 鄭衛添 李銘光 楊少波  
林宗勳 周祖強 鄭今後 梁兆基 蕭文蔚  
李慎滿 方錫漢 黃潤鈞 鄭劍行 郭少偉  
李月生 方錫漢 余君岳 林得勝 王奇期  
林煥彬 林煥彬 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚

**崇義總會第七十四屆職員**  
主席：林重強 副主席：周祖強 副主席：林煥彬  
書記：李月生 財政：方錫漢 查帳：梁兆基  
監事：黃潤鈞 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
總理：李月生 副總理：林煥彬 李煥彬 李煥彬  
監事：周祖強 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
監事：周祖強 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
監事：周祖強 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚

**崇義體育會第十四屆職員**  
會長：李煥彬 副會長：方錫漢 阮劍軍  
書記：王奇期 副書記：林煥彬 李煥彬  
監事：黃潤鈞 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
監事：黃潤鈞 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
監事：黃潤鈞 郭少波 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚

**崇義實業部第六十七屆職員**  
部長：鄭宗勳 副部長：余煥彬 蕭文蔚  
書記：李煥彬 副書記：方錫漢 蕭文蔚  
監事：李煥彬 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚  
監事：李煥彬 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚 蕭文蔚

**崇義獎學基金第八屆委員**  
主任委員：簡建平 副主任委員：林重強  
委員：梁兆基 郭少波 方錫漢 雷應雲  
委員：李煥彬 馬錫華 唐金源  
委員：林煥彬 馬錫華 唐金源  
委員：林煥彬 馬錫華 唐金源

**崇義房屋會第一屆委員**  
主席：鄭宗勳 副主席：簡建平  
書記：湯錫波 副書記：李煥彬  
理財：林重強 副理財：梁兆基  
委員：雷應雲 郭少波 黃潤鈞  
委員：雷應雲 郭少波 黃潤鈞  
委員：雷應雲 郭少波 黃潤鈞  
法律顧問：韋增榮 林玉成 鄭達良

**餐館急讓**  
中西餐館位於西區市  
中心。有酒牌有冷  
氣。地點好生意好  
請電：688-1104  
4833 6881

**餐館急讓**  
堂食外賣生意好  
力大租平約長有安  
得電：522-1119  
或 253-2033

**餐館急讓**  
WILLIAMS LANE B.C.  
1或253-2033

**誠徵西廚**  
溫哥華西區餐館請早  
溫哥華西區餐館請早  
溫哥華西區餐館請早  
溫哥華西區餐館請早

**請女收銀**  
熱誠文員公司  
1700 GRANVILLE  
電話：277-8804

**急聘企枱**  
經驗男女企枱數名  
長工數均可需懂  
英語。請電：42-  
1-888-888

**準仔請人**  
北約克行請經驗中  
西廚及企枱各一名  
新舊包食住  
1-403-6923 或  
874-3199 察

**誠聘車衣指導員**  
牛仔衫製衣廠急需一名全職  
車衣指導員。幫助訓練新人。  
應徵者需具備有關經驗及能操英  
粵語。有意者請到 1445 CHARLES ST.  
PIMLICO HOLDINGS 面洽。

**急請幫廚**  
SURREY 華埠日餐  
館急請幫廚。無需  
經驗。有意者請電：  
5-84-4555

**請有經驗車衣工人**  
有意請到 55 號水街  
面洽。

**西人洗衣廠請男工**  
西人洗衣廠急需男工一名。  
略懂英語。列明年齡工作經驗  
寄：P.O. BOX 968 POSTAL STATION  
A, VAN, V6C 2P1

**餐館招請**  
誠徵英文男女企枱。經驗炒鑊。  
兼職洗碗。送餐司機。有意者請  
到 105 E. BROADWAY 洽。

**中西餐館出讓**  
位於京士威。專營外賣。地  
段優。開價二萬九千五。有意  
請電：430-4134 或 437-  
4753 與梁先生接洽。

**新屋出租**  
唐樓兩房兩廁  
合身有34呎城多  
名。有意者請到：  
2060 EAST STINGS  
面洽。

**全層出租**  
近 P.N. 交通方便  
近 P.N. 交通方便  
近 P.N. 交通方便  
近 P.N. 交通方便

**土庫出租**  
唐人街三房一廳。  
有意者請電：2-5-  
1-8088

**新屋出租**  
兩房一廳。適合夫  
婦或學生。乃京  
士威。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**新屋出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**新屋出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**新屋出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**新屋出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**新屋出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659

**土庫出租**  
兩房一廳。交通方便。  
近學校。電話：  
8-7-4-3659





### 從股市狂潮看西方經濟循環

今年十月十九日開始的環球股市大崩潰，向人們提出了幾個重要的問題：一是股市暴跌的基本原因是什麼？二是它對世界經濟將產生什麼影響？三是西方經濟是否受「循環週期」的制約，而重演三十年代的「大危機」？對於上述問題，各國專家作了種種分析和探討，有的看法比較一致，有的則存在分歧。

對於這次股市危機的基本原因，人們大致上是看得較清楚的，總的來說，是經濟「兩大失衡」長期積累的結果：①美國「兩大赤字」(財政赤字、外貿赤字)和巨額債務，相對於日本、西德的巨額貿易盈餘，形成了西方發達國家之間的經濟失衡；②發展中國家嚴重的債務危機形成了「南—北」之間的經濟失衡。

這一「兩大失衡」使國際資金不能正常運轉，國際金融市場和股票市場，從而轉向貨幣市場和債券市場，加劇投機活動，而西方發達國家之間的經濟摩擦，種種矛盾發展到一定的程度，終於導致股市狂潮。

美國有些經濟學家指出，紐約股市狂潮，反映了人們的「恐慌心理」，而其根源在於人們對美國經濟前景產生了「信心危機」。他們把美國的經濟問題概括為一句話：「預算赤字龐大，靠外國人的錢過日子」。其他諸如美元弱、利率高、外資逆差等等，都是由此派生出來的。美國政府執行消極的「以赤字促消費」的政策，在一定程度上無疑刺激了美國的投資、擴大生產和增加了就業，但不可否認，此舉為美國帶來巨大的惡果，即債務急劇上升。據統計，一九八一年，美國政府債務不足八千億美元，而到去年，就接近二萬億美元。五年之內，增加了一倍半。要借債，國內不夠，就轉向國外。從一九八五年起，美國就淪為淨外債國了。目前，外債淨額三千多億美元，是世界上負債最重國。結果是，外國人用現金從美國換回債務、股票、成爲食利者，他們利用利率、匯率的變化進行投機，一遇風聲，就轉手倒賣，從中漁利。他們在這次華爾街股市風波中就起了不小的作用。

受作爲股市危機的「風源」，美國經濟所波及全世界。首先是美國本身，據說，這次股票市場風暴將使美國明年經濟發展速度，原來預定的百分之三點五的增幅將拉下來，只能增長百分之二點五到三點五。

除了美國走向衰退，日本和西歐諸國也將難以倖免。西德預料明年的年總產值只有百分之二點五增長，日本也有百分之三點五。今年的諾貝爾經濟學得主索洛教授便指出，股市危機是「預示經濟衰退即將來臨的信號，而且衰退可能比前次更加嚴重，和可能來得更快」。據西歐專家估計，明年西方發達國家的經濟增長率，平均只有百分之二左右。對於同美國有密切貿易關係的發展中國家和負債累累的國家，更由於出口市場的收縮和初級產品價格的下跌，造成外匯收入進一步惡化，無法還債，無法進口設備，影響經濟的發展，連有發展活力的亞洲「四小龍」——香港、新加坡、台灣和南韓，也受到限制出口和貨幣升值的壓力。

西方發達國家經濟衰退的現象，是否意味著受到「循環週期」的制約，而可能重演三十年代的「大危機」呢？這是當前經濟學家正在爭論的重大問題。

回顧本世紀二十年代中期，蘇聯一位重要經濟學家尼古拉·孔德拉辛耶夫曾提出一種所謂「長波理論」(The Long Wave Cycle)，認爲世界資本主義經濟活動，受到一每五十年至六十年循環一次的周制約。這是他在一九二一年至一九二六年間，收集一切他能找到的歷史資料，從具體的經濟現象中找尋「周期性規律」。他的工作建立在對十九世紀英國、法國和美國的工資和商品價格等的研究基礎。他發現，在十八世紀末的工業革命開始後，西方經濟大致每五十四年出現一個擴大及收縮期，每個周期中大致是二十七年擴張，二十七年緊縮。孔德拉辛耶夫從來沒有爲這些長期週期提出前提。但自他之後，歐美國家湧現出大量與他相類似的理論。

其中引人注意的是，剛在今年初在紐約出版的一本暢銷書：「一九九〇年大蕭條」。該書預測美國將不可避免的遭受一次比一九二九年更嚴重的經濟危機，爲期可能是六年，即一九九〇年至一九九六年。它從歷史角度的運用，用人類心理學和具體數據來證實理論，從而作出「經濟大蕭條具有循環週期及難以避免」的推論。此書的作者拉威·巴特博士(Dr. Ravi Batra)，爲世界知名貿易理論學家，現任南衛理公會大學教授兼經濟系主任。他不但爲各種刊物撰寫有關經濟問題的文章，而且已經出版了七本非常份量的著作，其中包括「國際貿易原理研究」及「不穩定情勢下的國際貿易原理」。具有如此學術地位的學者，自然不會輕言妄論，而其所作出的預估或論斷自然會受到普遍重視。不料，經濟風暴比他所預料的年期還要提早來臨。

在今年十月華爾街「黑色星期一」對全世界股市引起連鎖衝擊以後，人們重新翻閱專家的「長波理論」和美國專家的「一九九〇年大蕭條」的預言，對世界經濟可能出現衰退甚至大危機的憂慮，更加多了幾分。有的分析家指出，假如「循環週期規律」的理論成立，那麼，距大蕭條來臨的時刻已經在眉梢，最多也只有兩年，美國即將遭受受到「經濟大災難」，而西方世界當然也難以倖免。廣大第三世界國家和地區也得受「池魚之殃」。然而，也有很多專家對此理論持此評態度，他們指出，在人類事務中找尋「時間規則」的理論是十分危險的。他們認爲，世界金融市場從安全保險措施、經濟因素和通訊條件角度來看，目前的形勢與五十年代前一九二九到一九三〇年經濟大衰退開始的形勢大不相同。因此，許多相似的東西在三十年代會觸發危機，在現在就不一定會觸發危機。三十年代危機以前，美國銀行制度、聯儲政策及有關法規不健全，而今天各種制度健全，又有聯邦保險公司的存在，美國聯邦儲備委員會的宏觀控制能力已今非昔比，股價下跌觸發金融危機的可能性已爲減少。在世界範圍內，如今又有國際貨幣基金組織、西方七國首腦會議或財長會議調劑主要資本主義國家的經濟政策，可以防範未然，云云。

當然，人們對「大危機」的可能性不能掉以輕心。作爲西方「火車頭」的美國，有責任帶動日本、西歐等發達國家，努力糾正當前面對的「兩個經濟失衡」，並採取措施制止貿易、財政赤字擴大，減少貿易摩擦，以恢復世界經濟與金融的穩定。如果什麼都不做，坐待危機，也是不可原諒的。

### 世界最毒生物

最毒的樹：海南島有一種樹叫「見血封喉」，樹幹或枝條被割後，會流出一些乳白色的膠狀液體，人若只要誤食一點，就會立刻斷氣。它是世界上毒性最大的樹種之一。

最毒的昆蟲：南美洲有一種叫「喀喀依」的昆蟲，體重僅有一至二克，但從牠們身上提取出來的毒素，比眼鏡蛇的毒劇烈十倍以上，用來塗在箭頭上製成毒箭，十年後仍能致人死亡。

最毒的魚類：河豚身上的毒液比相同重量的氰化鉀劇毒一千倍，一克河豚毒足以使三千人喪命。不過，河豚又有止痛的效能，可以解除麻瘋病人以及晚期癌症病人的痛苦。因此，國際上河豚毒的價格，每克高達十萬美元，相當於黃金價的兩倍。

的經濟現象中找尋「周期性規律」。他的工作建立在對十九世紀英國、法國和美國的工資和商品價格等的研究基礎。他發現，在十八世紀末的工業革命開始後，西方經濟大致每五十四年出現一個擴大及收縮期，每個周期中大致是二十七年擴張，二十七年緊縮。孔德拉辛耶夫從來沒有爲這些長期週期提出前提。但自他之後，歐美國家湧現出大量與他相類似的理論。

其中引人注意的是，剛在今年初在紐約出版的一本暢銷書：「一九九〇年大蕭條」。該書預測美國將不可避免的遭受一次比一九二九年更嚴重的經濟危機，爲期可能是六年，即一九九〇年至一九九六年。它從歷史角度的運用，用人類心理學和具體數據來證實理論，從而作出「經濟大蕭條具有循環週期及難以避免」的推論。此書的作者拉威·巴特博士(Dr. Ravi Batra)，爲世界知名貿易理論學家，現任南衛理公會大學教授兼經濟系主任。他不但爲各種刊物撰寫有關經濟問題的文章，而且已經出版了七本非常份量的著作，其中包括「國際貿易原理研究」及「不穩定情勢下的國際貿易原理」。具有如此學術地位的學者，自然不會輕言妄論，而其所作出的預估或論斷自然會受到普遍重視。不料，經濟風暴比他所預料的年期還要提早來臨。

**教授插花班**  
商用插花 課本式插花 日插式插花 技術及日夜班  
電話：黎太 277128

**CASINO 賭場**  
21點 輪盤  
今晚6時 HOLIDAY INN  
711 W. Broadway.  
(由Heather St入口)

一月五日  
Winskill Dolphins swim club Licence No. 64307  
一月六及七日  
Judith marcuse repertory dance Licence N. 64319

**RICHMOND**  
8440 Bridgeport at #3 Road  
一月六及七日  
Learning disabilities Assn of B.C. Licence N. 64315

IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

**DANISH PASTRY**  
Starring: Benny Hensen  
**PANTY RAID**  
Starring: Ginger Lynn  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
特別 放映時間由上午十一時至深夜  
成人\$4.50 老人\$2.50  
雙人座 夫婦\$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面

**G.M. PRINTING LTD.**  
燙金發財利是封  
餐館專用衛生筷子袋  
平靚、快承印港式燙金喜帖  
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒  
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆  
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441 2

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影 18+  
性感、香艷  
新潮、刺激  
加拿大首創情侶座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全場與性有關性感的電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
戲院通曉國、粵、英語 免費咖啡甜飲  
夫婦九元 老人三元

**HOT! HOT! DOUBLE BILL**  
SEX DRIVE  
TOWER OF TOWER  
RESTRICTED  
WARNING: Completely concerned with sex  
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER  
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, P.M.S.D. 18+

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171  
最佳服務 最高享受  
冷氣開放 活動座位  
★魔法迷陣 石破天驚  
★用家技演 兩部新片  
★國語粵語 雙語放映  
★男女老少 咸宜  
★男女老少 咸宜

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171  
最佳服務 最高享受  
冷氣開放 活動座位  
★魔法迷陣 石破天驚  
★用家技演 兩部新片  
★國語粵語 雙語放映  
★男女老少 咸宜  
★男女老少 咸宜

**左筆權**  
大預七家  
而主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目  
精批命理。標準論相。  
龜卜易卦。天星擇日。  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新加坡 移玉聖臨  
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.  
富通哥華唐人區舖街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)  
電話：(604)681-8008

**VIDEO FAIR 平霸視聽中心** 七天營業 電話：687-2293  
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)  
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 原價\$649.95 特價\$449.95  
(送錄影帶2盒)  
★ SANYO 微波焗爐 EM2621 原價\$499.95 特價\$399.95  
(送精美瓷具一套)  
★ SANYO 20"彩色電視機 91C580 原價\$769.95 特價\$569.95  
遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養  
★ SONY AM FM CASSETTE 原價\$99.95 特價\$69.95  
★名廠錄影帶 六小時 特價\$6.99  
FUJI KODAK JVC T-120 特價\$5.99  
MEMOREX 四小時半 L-750  
★唱片 特價\$8.99  
★唱帶 特價\$6.99

全部貨品 九折優待 (除特價品外)  
十二月大減價·大贈送  
聖誕酬賓

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888  
昂然進入第3週  
秋深明月夜·情女真愛郎  
**鬼新娘**  
麥當雄  
古典與現代交會的情緣  
周潤發 演濃收斂性連環計  
鍾楚紅 以身殉情·生死纏綿  
王小鳳 豪邁鬼·情深似海也深  
葉德嫻 捉鬼女術士·正邪分明  
同場 一屋兩妻 鍾楚紅 葉德嫻 主演

**邵氏(遠東)戲院**  
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733  
**德寶院線**  
**通天大盜**  
重演巨劫案  
飛越關山 勇闖火車 驚險連環  
路遍天涯海角  
追查芳踪  
滑翔風箏 鏢蹄駿馬 雪地翻騰  
龍鳳鬥智 海、陸、空佈陣  
由東半球追到西半球  
五千四百秒華麗連環  
十二重分目不暇給  
最佳服務 最高享受  
冷氣開放 活動座位  
★魔法迷陣 石破天驚  
★用家技演 兩部新片  
★國語粵語 雙語放映  
★男女老少 咸宜  
★男女老少 咸宜





康與優良稻種 康與優良稻種 康與優良稻種...



酒加特伏與爾皮 最近公佈的一項對蘇聯主要城市所作的調查顯示...



黃永玉與沈從文 他寫得真快，可也怪！人怎麼是直着走的？...

甲夏 這就這模樣，飛機在天上飛了三十分鐘...



法國MAZAMET地區一個飛機場的航空人員，突然發現一架小飛機在長空翱翔...

沈從文 沈從文先生，沈從文先生，沈從文先生...

MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

清盤大平賣 如欲經營商店開張，歡迎光臨本店...

富怡窗飾 窗飾典雅溫馨迎聖誕 富怡為你家居添姿采

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 最高賭注\$5,000

嘉麗美容中心 Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

明和公司 MING WO COOKWARE 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具